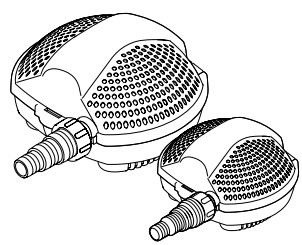
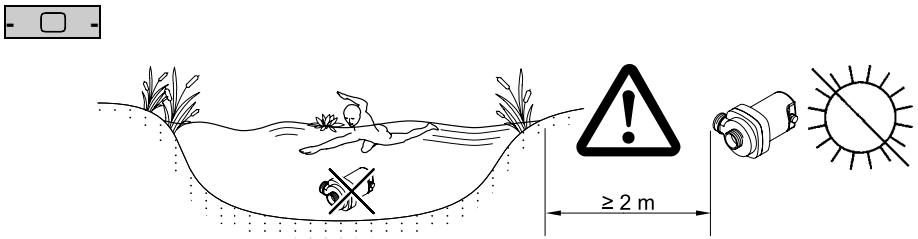
pontec

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucţiuni de folosinţă
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

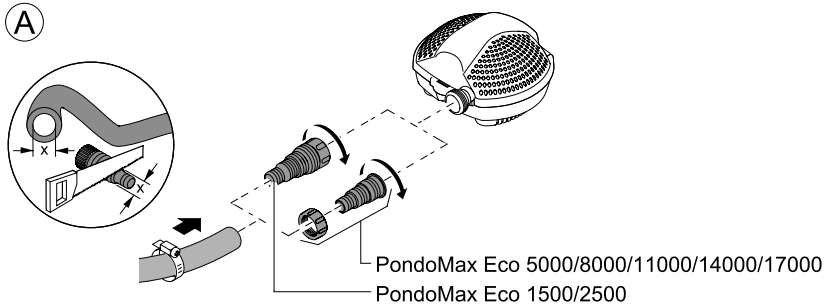
PondoMax Eco

1500 / 2500 / 5000 / 8000 / 11000 / 14000 / 17000



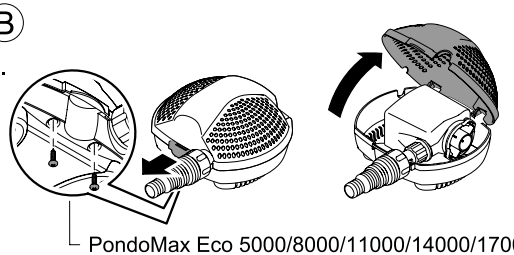


A



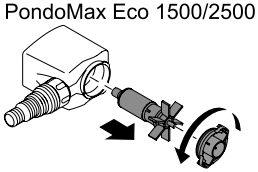
B

1.

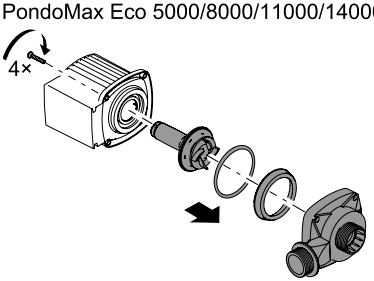


2.

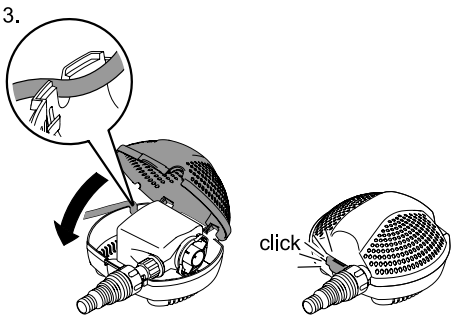
PondoMax Eco 1500/2500



PondoMax Eco 5000/8000/11000/14000/17000



3.



- GB -

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product**PondoMax Eco 1500 / 2500 / 5000 / 8000 / 11000 / 14000 / 17000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:

Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.

Risk of personal injury caused by a general source of danger
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.

Important information for trouble-free operation.

☐ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Intended use

PondoMax Eco 1500 / 2500 / 5000 / 8000 / 11000 / 14000 / 17000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pacemakers.

Installation (A)

Cut the stepped hose adapters such that the connection opening coincides with the hose diameter. This helps to avoid pressure loss.

At the filter pump, push or turn the hose onto the stepped hose connection, secure with hose clips and screw onto the filter pump connection thread.

Installation

Place the unit in the pond horizontally on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water at a maximum of 2 m / 4 m below the surface of the water.

Start-up

Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or severe injury.
Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Attention! Sensitive electrical components.
Possible consequence: The unit will be destroyed.
Protective measure: Do not connect the unit to a dimmable power supply.

Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

Switching off: Disconnect the power plug.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35 °C

Maintenance and cleaning

Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or severe injury.
Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

Cleaning the unit

Open strainer casing and remove pump (B). Unscrew pump lid and remove impeller. Clean all components using clean water and a brush.

After cleaning the pump, reassemble in the reverse order. Insert pump in the strainer casing. Regarding the 1500-2500 series of the PondoMax, ensure correct seating of the rubber buffers used for the bearing of the pump. Route connection cable such that it cannot be pinched. Refit strainer lid and close.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.

Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

Wear parts

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

Disposal

Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Guarantee conditions

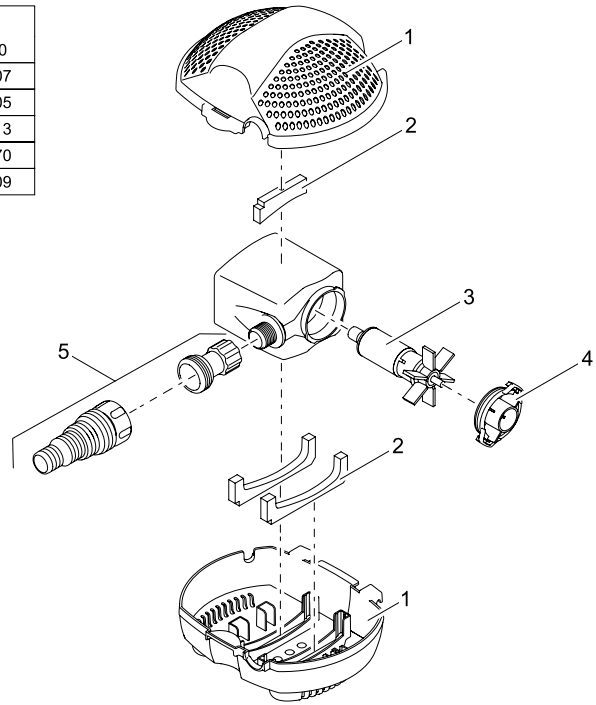
PfG grants a 3 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Technische Daten

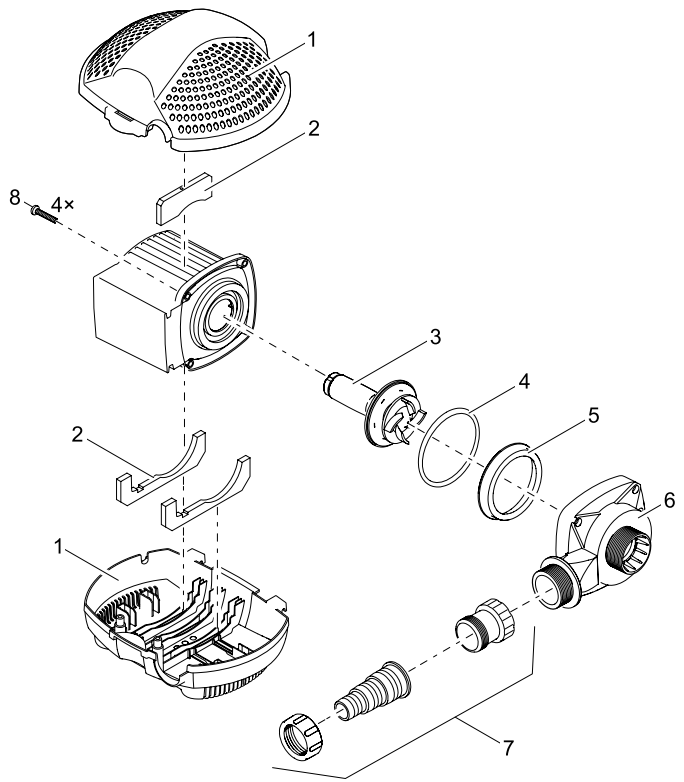
DE	Typ	Gewicht	Bemessungs-spannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Anschluss Pumpeneingang	Anschluss Pumpenausgang	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connection to the pump inlet	Connection to the pump outlet	Cable length	Water temperature
FR	Type	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Raccordement arrivée de pompe	Raccordement sortie de pompe	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluiting pompinlaat	Aansluiting pompuitlaat	Kabellengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexión entrada de la bomba	Conexión salida de la bomba	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Ligação à boca de entrada da bomba	Ligação à boca de saída da bomba	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Collegamento ingresso della pompa	Collegamento uscita della pompa	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Tilslutning pumpeindgang	Tilslutning pumpeudgang	Ledningslængde	Vandtemperaturen
NO	Type	Vekt	Merkespenning	Effektopptak	Kapasitet	Vannsøyle	Tilkobling pumpeinngang	Tilkobling pumpeutgang	Kabellengde	Vanntemperatur
SE	Typ	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Anslutning pumpingång	Anslutning pumputgång	Kabellängd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Paino	mitoitusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Liitäntä Pumpun sisäänmeno	Liitäntä Pumpun ulostulo	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Szivattyúbemenet csatlakozás	Szivattyúkimenet csatlakozás	Kábelhossz	Vízhőmérséklet
PL	Typ	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Słup wody	Przyłącze wlot pompy	Przyłącze wylot pompy	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Typ	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Přípojka – vstup čerpadla	Přípojka – výstup čerpadla	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Typ	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Príkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Pripojenie vstupu čerpadla	Pripojenie výstupu čerpadla	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Priključek vhoda črpalke	Priključek izhoda črpalke	Dolžina kabla	Temperatura vode
HR	Tip	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Priključak - ulaz pumpe	Priključak – izlaz pumpe	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tip	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Racordarea intrării pompei	Racordarea ieşirii pompei	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Свързване на входа на помпата	Свързване на изхода на помпата	Дължина на кабелите	Температурата на водата
UA	Тип	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Під'єднання Вхід насосу	Під'єднання Вихід насосу	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Подключение Вход насоса	Подключение Выход насоса	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	重量	设计电压	功耗	输送能力	水柱	泵入口接口	泵出口接口	电缆长度	水温
PondoMax Eco	**1500**	**1.9 kg**	**AC 220-240 V, 50 Hz**	**25 W**	**≤ 1500 l/h**	**≤ 1.9 m**	**25 mm**	**G1 ''**	**10 m**	**+4 … +35 °C**
	2500	**2.2 kg**		**40 W**	**≤ 2500 l/h**	**≤ 2.2 m**				
	5000	**3.4 kg**		**60 W**	**≤ 5000 l/h**	**≤ 2.6 m**	**G1 ½ ''**	**G1 ½ ''**		
	8000	**4.4 kg**		**70 W**	**≤ 8000 l/h**	**≤ 2.8 m**				
	11000			**95 W**	**≤ 10000 l/h**	**≤ 3.0 m**				
	14000	**5.4 kg**		**140 W**	**≤ 13400 l/h**	**≤ 3.2 m**				
	17000			**180 W**	**≤ 17000 l/h**	**≤ 3.5 m**				

	IP 68 2m **PondoMax Eco 1500/2500**	IP 68 4m **PondoMax Eco 5000/8000/11000/ 14000/17000**					
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonnen-einstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Imperméable aux poussières. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Bij vorst het apparaat deïnstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstalllare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Mulig fare for personer med pacemaker	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SE	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Dammtät. Vattentät till 4 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyyteen asti.	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttäville henkilöille!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Lue käyttöohje
HU	Portömített. Vízálló 2 m-es mélységig	Portömített. Vízálló 4 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożeń dla osób ze stymulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanş la praf. Etanş la apă până la o adâncime de 2 m.	Etanş la praf. Etanş la apă până la o adâncime de 4 m.	Dezinstalaţi aparatul pe timp de îngheţ	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protejaţi împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейсмейкъри!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 4 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。防水水深至 2 米	防尘。防水水深至 4 米	霜冻时拆卸设备	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	请阅读使用说明书。

Pos.	PondoMax Eco 1500	PondoMax Eco 2500
1	18007	18007
2	18005	18005
3	18012	18013
4	35769	35770
5	18009	18009



Pos.	PondoMax Eco				
	5000	8000	11000	14000	17000
1	18008	18008	18008	18008	18008
2	18006	21729	21729	21554	21554
3	18014	18015	21544	21551	31113
4	25969	28539	28539	28539	28539
5	–	28125	28125	28125	28125
6	11825	11824	21552	21553	31112
7	18010	18010	18010	18010	18010
8	17581	17581	17581	17581	17581



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

21555-A/07-13